

[Text]

Lands (Whitehorse, Y.T.) for Disposal Order, C.R.C., c. 1544 by revoking Schedule "I" and replacing it with a new Schedule "I".

I trust that this action will address your concern.

Sincerely,

R.G. Quiney
Director General
Executive Support Services

The Joint Chairman: Are there any comments on this matter?

Mr. Bernier: This is all under the heading "Action Promised".

The Joint Chairman: I have a few questions on some of these matters.

This correspondence goes back to 1988. Has anything been done?

Mr. Bernier: No.

SOR/88-114—HAZARDOUS PRODUCTS (TENTS) REGULATIONS

July 5, 1988

Ian D. Clark, Esq.
Deputy Minister,
Department of Consumer and
Corporate Affairs,
Place du Portage,
50 Victoria Street,
23rd Floor,
Hull, Quebec
K1A 0C9

Re: SOR/88-114, Hazardous Products (Tents) Regulations

Dear Mr. Clark:

I have reviewed the referenced instrument and note the following points:

1. *Section 2, definition of "flame-retardant tent" English version*

This definition refers to material "that *meets* the performance requirements as described in section 8" and to other material "that *successfully meets* the performance requirements as described in section 9". Is it intended that a distinction is to be made between "meeting" and "successfully meeting" a requirement? In this regard, I note that the words "satisfait aux exigences" are used in the corresponding French version in the context of both the section 8 and section 9 requirements. Moreover, it would seem that providing that a requirement must be "successfully" met is redundant. The word "successfully" should therefore be deleted from the English version of the definition.

[Traduction]

trayant certaines terres à l'alinéation (Whitehorse T.Y.), C.R.C. chap. 1544, en supprimant l'Annexe «I» et en la remplaçant par une nouvelle Annexe «I».

Espérant que cette modification sera à votre satisfaction, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

R. G. Quiney
Directeur général
Services de soutien à la haute direction

Le coprésident: Quelqu'un a-t-il des commentaires à formuler à ce sujet?

M. Bernier: Tous ces dossiers figurent sous la rubrique «Modification promise».

Le coprésident: J'ai quelques questions à poser concernant certains de ces dossiers.

Cette correspondance date de 1988. Aucune mesure n'a été prise?

M. Bernier: Non.

DORS/88-114—RÈGLEMENT SUR LES PRODUITS DANGEREUX (TENTES)

Le 5 juillet 1988

Monsieur Ian D. Clark,
Sous-ministre,
Ministère de la Consommation et
des Corporations,
Place du Portage,
50, rue Victoria,
23^e étage,
Hull (Québec)
K1A 0C9

Objet: DORS/88-114, Règlement sur les produits dangereux (tentes)

Monsieur,

Après examen du texte susmentionné, je voudrais relever les points suivants:

1. *Article 2, définition de «tente ignifugée» dans la version anglaise*

Cette définition parle d'un produit dont le matériau «*meets* the performance requirements as described in section 8» ainsi que d'un autre matériau «*that successfully meets* the performance requirements as described in section 9». Doit-on en conclure qu'une distinction existe entre «meeting a requirement» et «successfully meeting a requirement»? Dans ce contexte, je remarque que l'expression «satisfait aux exigences» est employée dans la version française correspondante pour les exigences des deux articles 8 et 9. Au surplus, il semblerait que la mention selon laquelle une exigence doit être «successfully met» est superflue. Le mot «successfully» devrait par conséquent être enlevé de la version anglaise de la définition.